

SPUL'U'KWUKS 校园通讯

我们衷心感谢 hən'qəminəm' (hun-ki-meen-um) 语族的第一民族——
我们在他们传统而未割让的土地上教学、学习与生活。



日历日期提醒

- 5月15日：非教学日——学生不上课
- 5月18日：维多利亚日——学校停课
- 5月19日：跑步俱乐部开始
- 5月20日：全校热午餐日 (Universal Hot Lunch)
- 5月27日：田径外出活动——前往 Minoru
- 5月27日：家长咨询委员会 (PAC) 会议 上午 9:30
- 5月29日：七年级学生前往 Burnett 中学迎新（上午）
- 5月29日：欢迎幼儿园新活动 下午 1:30

如果您的孩子将缺席或迟到，请使用 **迟到/缺席热线 (604-303-5108)** 通知我们；您也可以发邮件至 spulukwuks@sd38.bc.ca。



Spul'u'kwuks 迎来 25 周年!

请记住这个日子！**6月18日（星期四）下午 5:00-7:00**，我们将庆祝 Spul'u'kwuks 建校 25 周年！希望学校大家庭——无论是现任还是曾经的成员——都能一同参加。详情请参阅随后的宣传海报。

欢迎将本消息转发给以前就读过本校的家庭，他们或许愿意回来看看学校多年来的变化。

现任 Spul'u'kwuks 家庭将收到食物预订的相关说明。来宾也可在现场购买食物。

我们希望能本次活动募集到 500 个纸杯蛋糕的捐赠。如果您可以帮忙，请告知学校办公室。

随着活动日期临近，我们会发布更多信息。请留意您的邮箱以获取最新动态！

田径运动 (Track and Field)

中高年级学生（4-7 年级）已经在体育与健康教育课上、以及在四个下午的校内"Track Attack"训练中按年级分组练习田径技能。

5月27日，全体中高年级学生（4-7 年级）将与教师一同前往 Minoru 参加田径外出活动。

今年的田径活动改为外出参与形式，遵循学区的指导原则：最大化参与度，通过运动培养技能与自信，倡导终身热爱体育锻炼，强调快乐、公平竞赛与团队合作，并促进相互尊重的关系与强烈的社区归属感。在新的形式下，所有学生均可参加每一个项目（如他们愿意），并可选择以竞技或趣味的方式参与。

如果 3-7 年级学生的家长/监护人希望让孩子参加可与其他地区学生竞技的校外活动，可以考虑由 Kajaks 田径俱乐部主办的 **BC 省小学田径锦标赛 (BC Elementary Track and Field Championships)**。该赛事为个人项目，并非学校组织的活动，面向所有学生开放。详情请参阅本期通讯后附的海报。

4-7 年级学生的家庭将通过电子邮件收到更多外出活动信息，并会收到纸质许可表。

感谢您尽快填写并交回许可表！

田径活动结束后，学区将向家长和监护人发送问卷，以征集对新形式的反馈意见——这是学区持续改进工作的一部分。



The poster features a large eagle logo with a red '25' in the center, set against a blue sky background with bubbles. Below the logo is a photograph of the school building, which has 'SPUL'U'KWUKS ELEMENTARY SCHOOL' and '5599' on its facade. The building is decorated with colorful murals of fish and water. The text 'Come join us as we celebrate 25 years!' is prominently displayed in the middle. At the bottom, a blue box highlights the featured anniversary events.

Spul'u'kwuks Elementary: 25th Anniversary Celebration

**Come join us
as we celebrate 25 years!**

FEATURED ANNIVERSARY EVENTS:

**THURSDAY,
JUNE 18, 2026
5:00 - 7:00 PM**

**Musqueam Welcome
Student Presentations
Engaging Displays
Bannock Tasting**

Limited food on site for purchase (cash only).
Please bring your own water bottle.

海报中文翻译: Spul'u'kwuks 小学 25 周年庆典

欢迎您加入我们, 一同庆祝 25 周年!

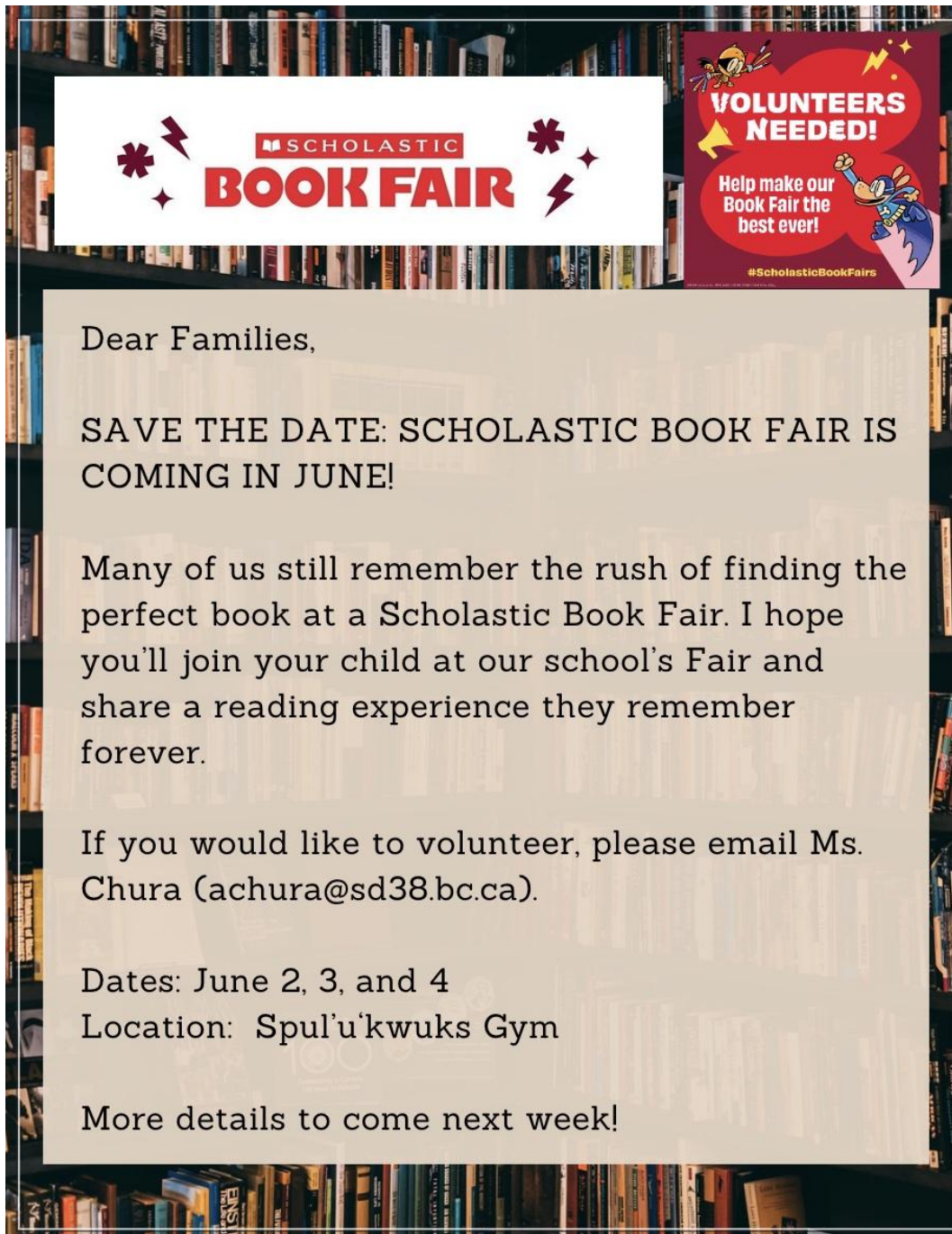
时间: 2026年6月18日 (星期四) 下午 5:00 - 7:00

- 精彩活动: Musqueam 民族欢迎仪式、学生展示、精彩展览、Bannock (印第安烤饼) 品尝
- 现场提供少量食物购买 (仅限现金)
- 请自备水瓶



海报中文翻译：K-7 年级春季跑步俱乐部 (Spring Run Club)

- 集合地点：网球场
- 时间：每周二与周四 上午 8:00
- 下雨天不进行跑步活动
- 一起来锻炼身体，拥有一颗健康的心脏！



Dear Families,

SAVE THE DATE: SCHOLASTIC BOOK FAIR IS COMING IN JUNE!

Many of us still remember the rush of finding the perfect book at a Scholastic Book Fair. I hope you'll join your child at our school's Fair and share a reading experience they remember forever.

If you would like to volunteer, please email Ms. Chura (achura@sd38.bc.ca).

Dates: June 2, 3, and 4
Location: Spul'u'kwuks Gym

More details to come next week!

海报中文翻译：Scholastic 图书展销会（即将到来！）

亲爱的家长们：

请记住这个日子——Scholastic 图书展销会将于6月举行！我们中很多人至今仍记得在 Scholastic 书展上找到那本心仪好书时的兴奋。希望您能与孩子一同来到学校的书展，分享一段让他们终生难忘的阅读体验。

- 日期：6月2日、3日、4日
- 地点：Spul'u'kwuks 体育馆
- 如果您愿意担任志愿者，请发邮件给 Chura 老师：achura@sd38.bc.ca
- 更多详情将于下周公布！



海报中文翻译：第 56 届 BC 省小学田径锦标赛 (BCEC)

- 面向 3 至 7 年级所有学生开放
- 日期：2026年5月22日-24日
- 地点：Minoru Park, 里士满 (Richmond) , BC
- 主办单位：Kajaks 田径俱乐部
- 报名网址：<https://www.kajaks.ca/bcec>

—— 本期校园通讯简体中文译本 ——

请以学校发布的英文原版为准。如有疑问，请联系学校办公室。